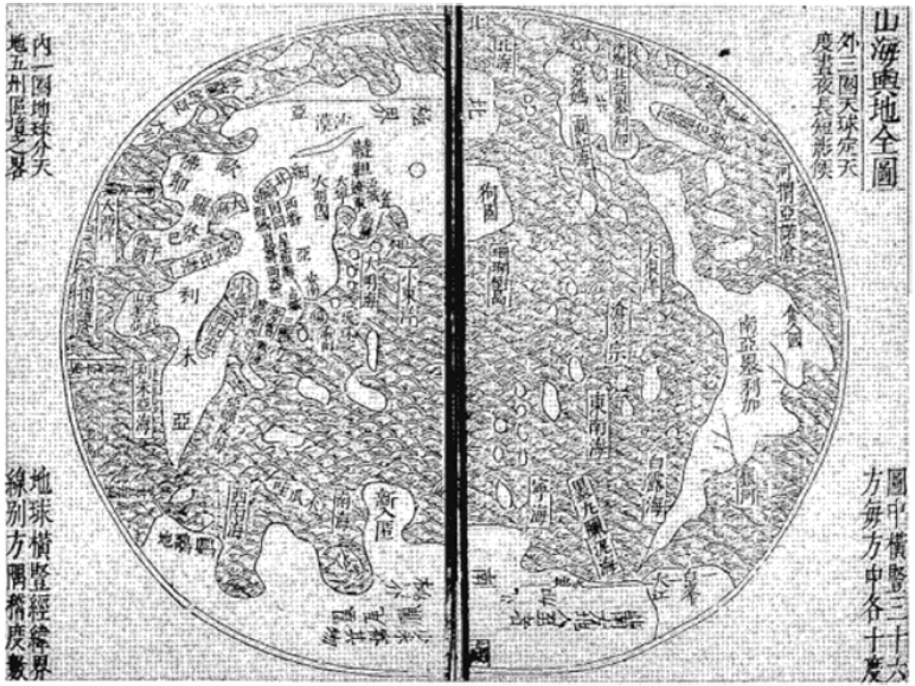
Book History and the Shaping of Global Consciousness in Ming China
書史與明代世界意識的形成

Yuming He 何予明, hey@uchicago.edu



Da Ming hunyi tu 大明混一圖 (Amalgamated map of the great Ming empire), Ming dynasty (1368–1644).

The original map is preserved at the First Historical Archives of China, Beijing. 現存中國第一歷史檔案館.

The map depicts landmasses and waters of what are known today as the Continents of Asia, Africa and Europe. 圖上繪有亞歐非三洲的地區.

Title page with Francis Xavier and Matteo Ricci, 1615, engraving. From Matteo Ricci, *De Christiana Expeditione apud sinas Suscepta ab Societate Jes.*
1615年書中的利瑪竇像

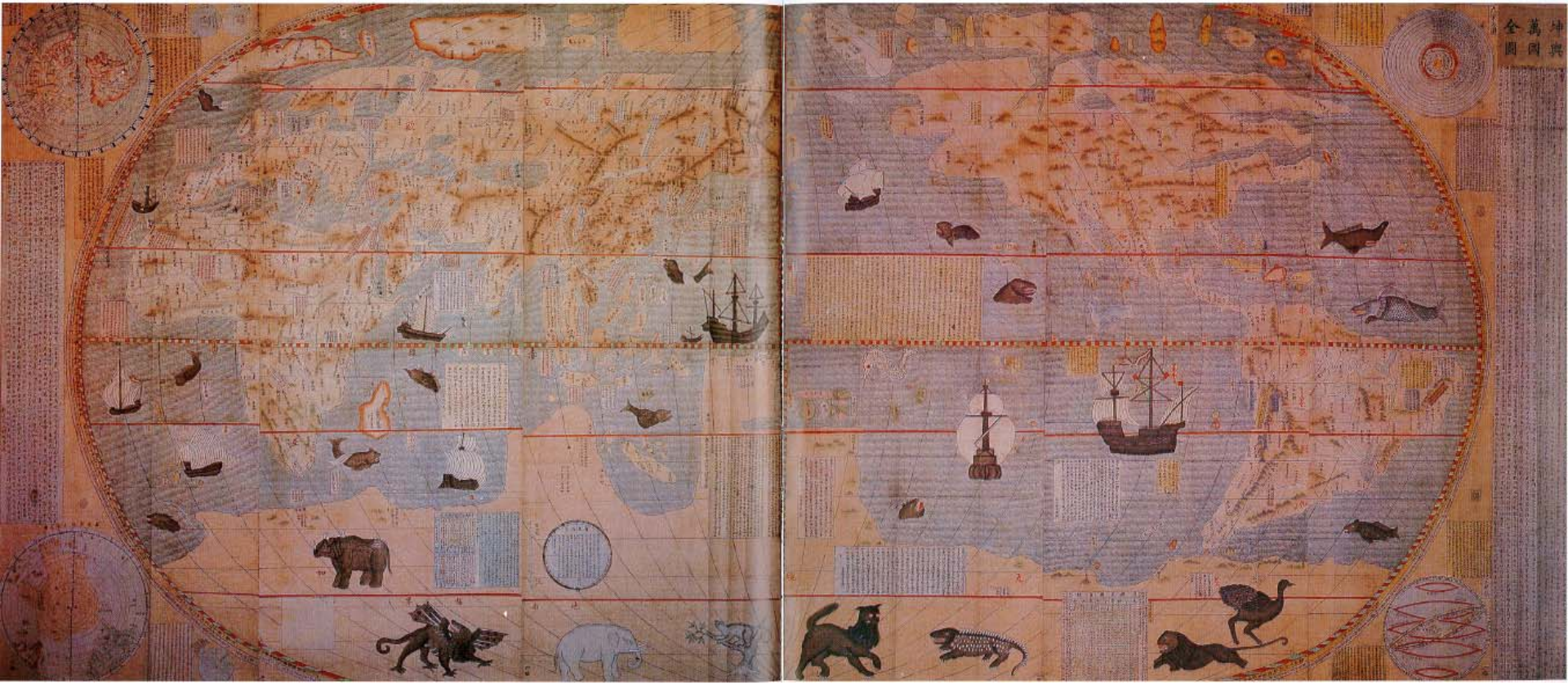
Categories in Chinese transliterations that were made and introduced in the late 16th centuries／歐洲地理概念16世紀的中文音譯:

"Yaxiya" 亞細亞/Asia

"Ouluoba" 歐邏巴/Europe,

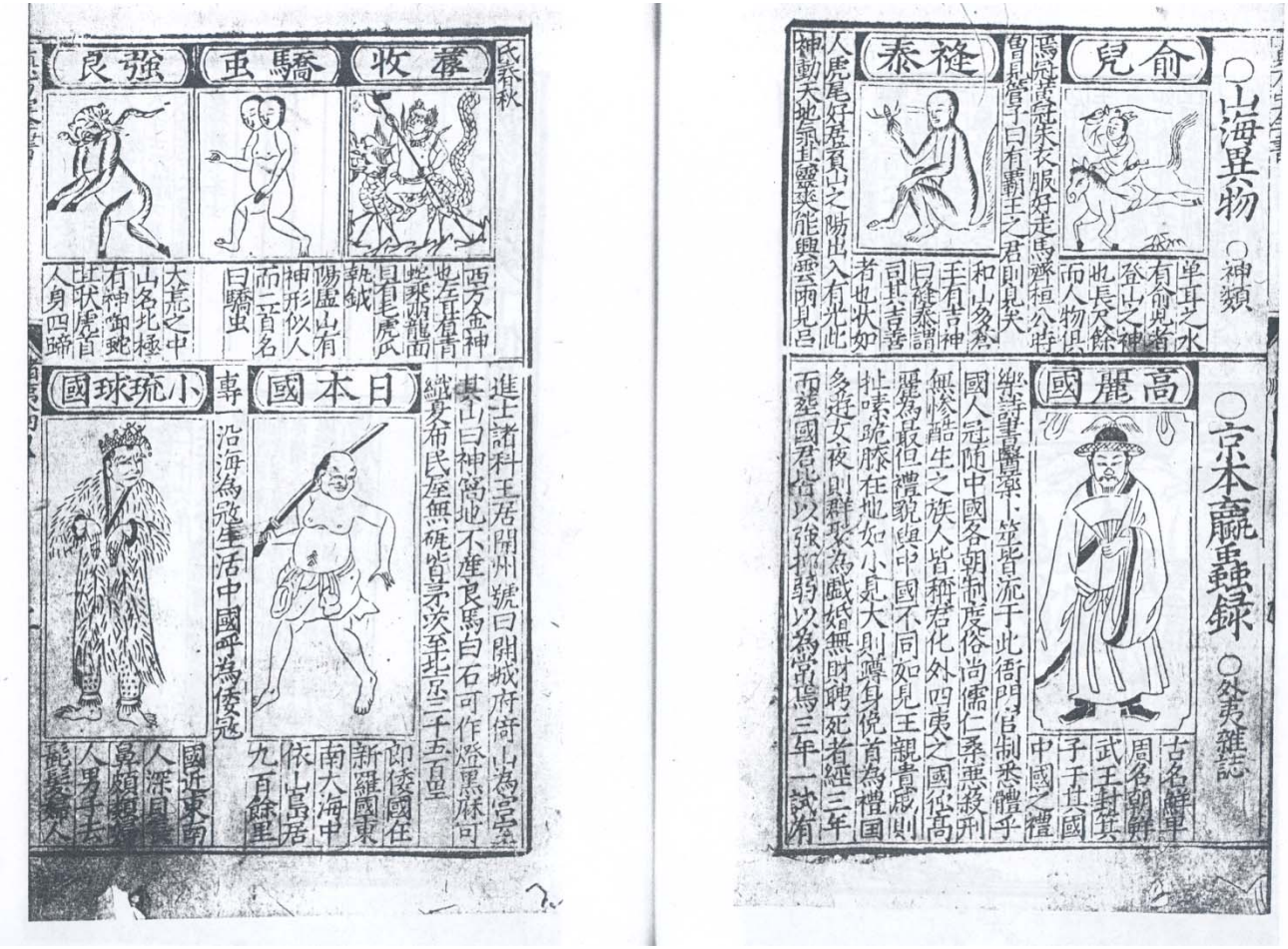
"Liweiya" 利未亞/Libya,

"Yamolijia" 亞墨利加/America



Matteo Ricci's (1552–1610) map, preserved in the Nanjing Museum.
利瑪竇世界地圖. 南京博物院藏本.

The Luochong lu (*Record of Naked Creatures*) 《贏蟲錄》



The Countries of Korea, Japan, and Little Ryukyu, from the *Record of Naked Creature* (seen in the lower panel of the page)

收入《贏蟲錄》中的高麗, 日本, 和小琉球國

From right to left: the countries of "Little people," "men with three heads," "men with three bodies." These countries are drawn from the *Shanhai jing* (the *Classic of Mountains and Seas*).

小人國, 三首國和三身國, 見於《山海經》

食銅鉄不食他物

狡犬

玉山有獸名曰狡犬狀如豹紋牛角而犬声巨口黑身見則天下大穰韓子云穰歲之稔也

辣

太戲山有獸狀如羊一角一目目在耳後名曰辣其鳴自呼滹沱之水出焉今滹江河出鴈門鹵城縣南是也

大食勿斯離

而至遇一舟客数百人中有酒食肆機杼之属其國所産麥一粒長三寸瓜圍四五尺榴一顆重五斤桃二斤菜長三四尺穿井百丈方見泉胡羊高三四尺尾大如扇春則剖腹取膏十数斤月縫而能復活或去善藥線之

其國秋露降日曝之即成糖霜食之清涼甘美真甘露也山有天生樹如粟子一般名曰蒲盧可採食次年復生名曰麻茶澤三年再生名曰沒石子地産桃榴麥菜及出胡羊等物與木皮國同收米麥開

渥洼

求如山渭水出焉西注于諸毗之水中多水馬紋臂牛尾名曰渥洼周禮云黑資而班臂漢武帝元符四年燉煌渥洼水中出焉以為肇瑞是也

玃

皐塗山有獸其狀如白鹿前兩脚似人手後兩脚似馬蹄首生四角名曰玃

頓遜國

地窖之数年不壞

梁武帝時入貢方物國在海島上人將死親戚歌舞送于郭外有鳥如鵝飛來萬数家人避之其鳥食肉盡乃去即燒骸骨沉水謂之鳥葬

大秦國

其國乃西方諸國之都會也番商幸此其王號麻羅弗以布帛織出金字纏頭地産珊瑚生金花綿

大吠食人見則有大水

三角獸

西山中有三角獸者瑞獸也其形狀似羊身而兎足馬尾首生三角先王法度修明三才得所則此獸至矣

厭火獸

厭火國中有其獸黑身口中出火名曰厭火獸其狀似猕猴行坐如人

默伽臘國

有國主海出珊瑚樹國人用繩索縛十字又將麻線亂紋在字上用石墜入水中卓船拖索刮取其樹右云鉄網取珊瑚盖此類也

默伽國

古係荒郊無人烟因大食國祖師蒲羅呼目幼有異狀長娶妻在荒郊生一男子無水可洗棄之地下母走尋水不見及回其子以脚撩地湧出一

其人

屏翳在海東之北有獸其狀如人名曰其人兩手各把一蛇左耳有青蛇右耳有赤蛇黑身黑面時人謂之雨師

幽頞

古春山上無草木有泚水西注于河中有獸其狀如犬而尾長大背上花紋善笑見人則佯卧名曰幽頞其鳴自呼

波斯國

泉甚清徹此子立名司麻烟砌成大井逢旱不乾泛海遇風波以此水洒之無不止也

國人身黑以金花布縵身無城郭王以虎皮蒙執出則乘軟兜或騎象食餅肉出異寶等物

勿斯里國

國屬白達節制人有七八十歲不見兩者止有大江不知其源

靈羊

回回國中多靈羊其尾重二十斤行以車載之

福祿

回回國中有獸名福祿其狀似驢而花紋可愛

耳鼠

丹熏山有耳鼠狀如鼠而兎首驥耳音如鳴大以其見之即殺謂既見吾面不令其生以草為蓬懸物于上與人交易不相授受彼亦以物懸而易之為價不及則追而殺之

獦獠

在拌牁其婦人生子止懷七箇月人死竪棺埋之

木直國

在獦獠西以鹿角為器其死則屈而燒之埋耳後小骨類人黑如漆卜寒則拾沙自處但出其面

鹿蜀

鬣飛食之不怀禦育毒

祖陽山有獸狀如馬白首虎紋赤尾名曰鹿蜀其音如謠人寢其皮則宜子孫

猴

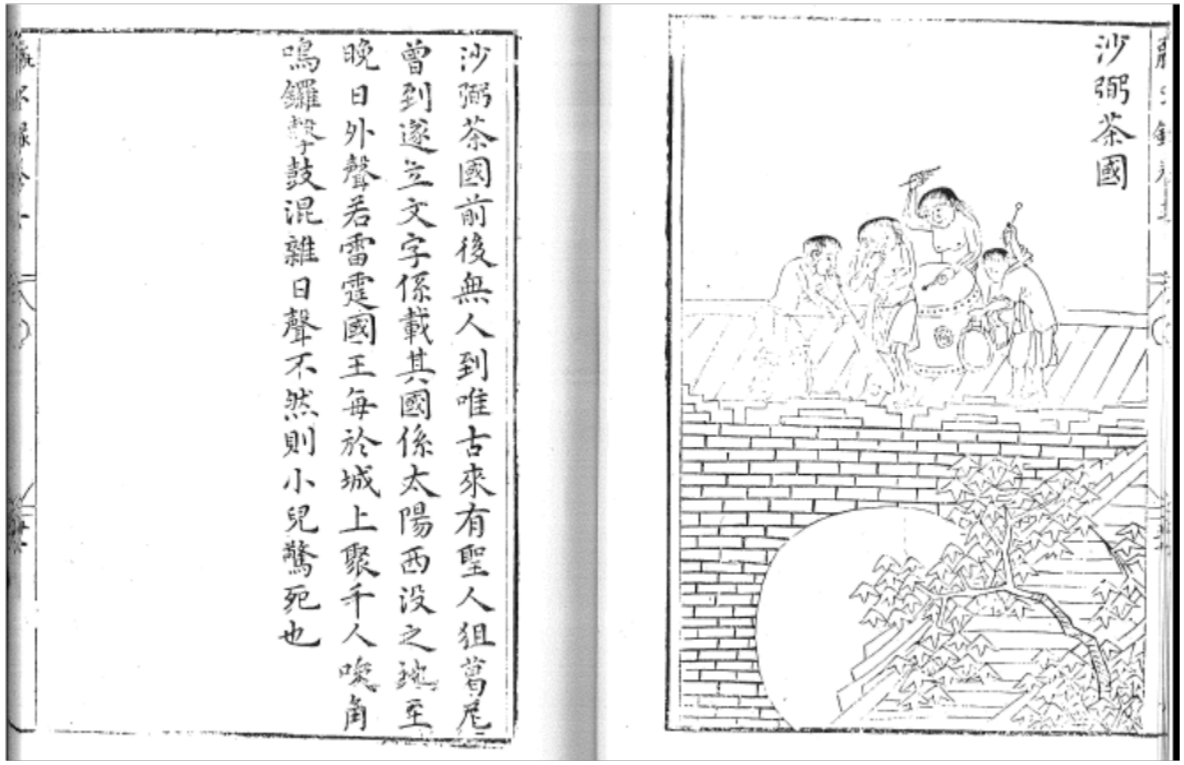
孤哇國中山多猴不畏人呼以霄雲之声即出或投以果實則有二大猴先至土人謂之猴王猴夫人食畢群猴食其餘

斯伽里野國

近廬眉國山上有穴四季出火國人扛大石千百斤納穴中須臾爆出皆碎五年一次火出其火流傳海邊復回所遇林木不燒遇石焚如炭

的剌普剌國

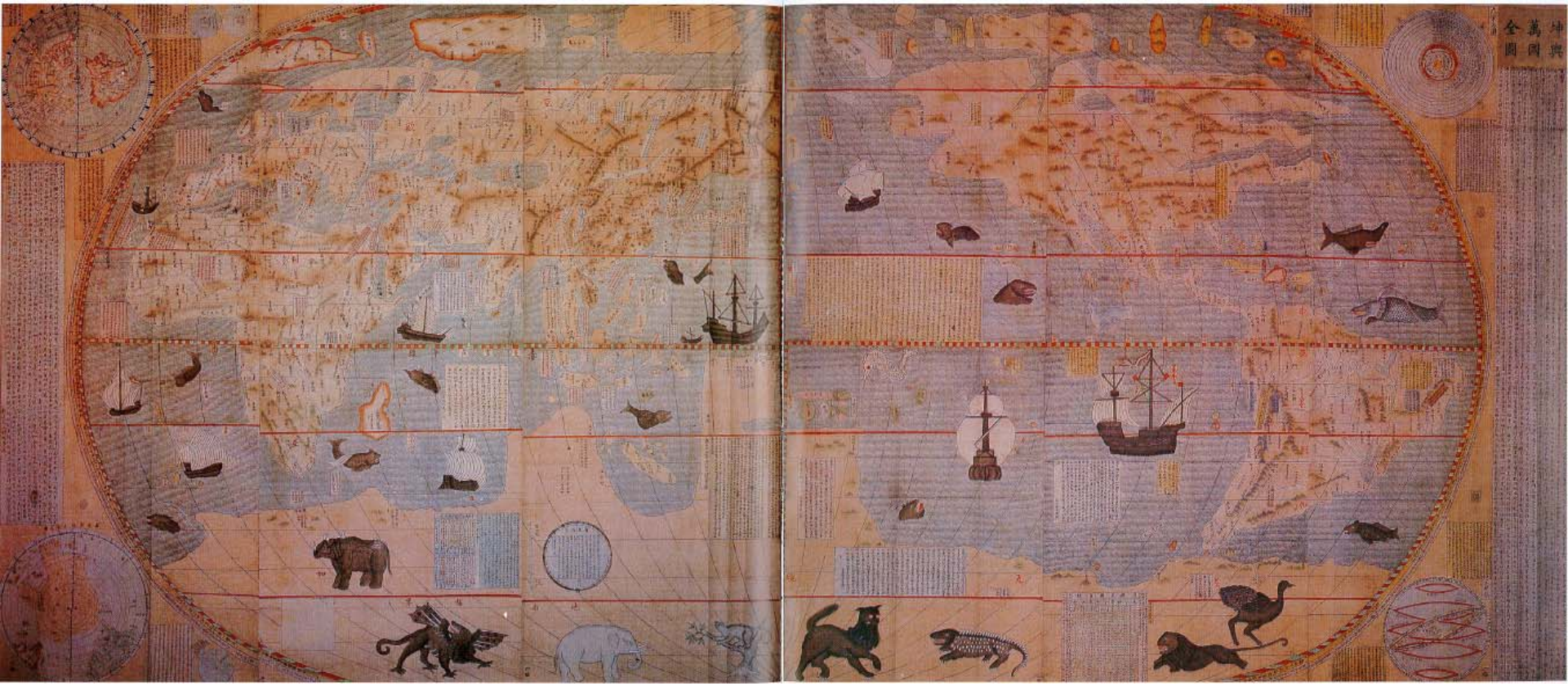
國有城池民種田地出明珠異寶等物至應天府行二年零二箇月



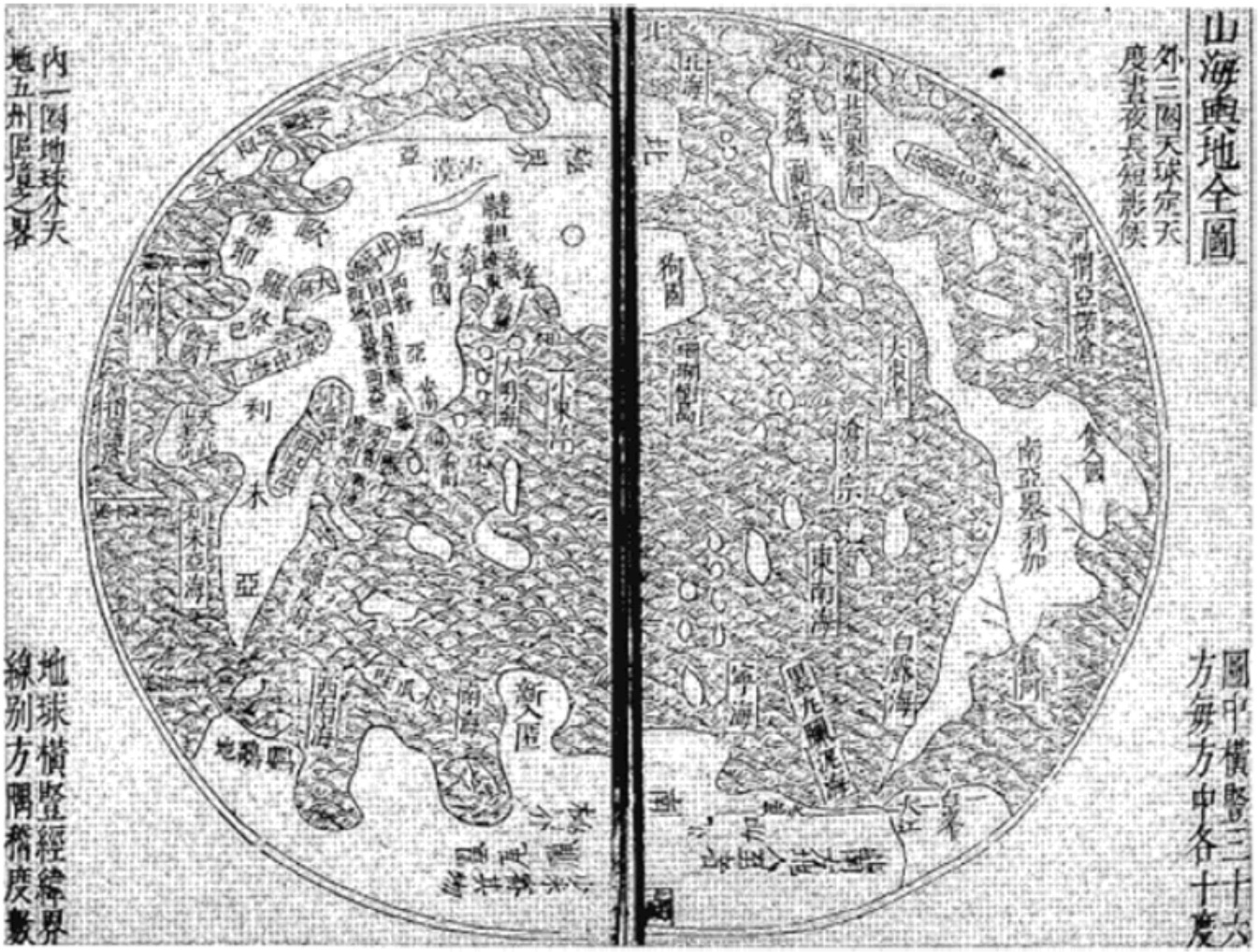
the country of Shabicha (Djabulsa, the Land of the setting sun)
沙弼茶國

Pictures and Descriptions of Eastern Barbarians 東夷圖說, 1586, by Cai Ruxian 蔡汝賢

The Entry of Yaxiya/Asia: Reconfiguring Global Geography
“洲”：世界地理的重構



Ricci’s map. 利瑪竇世界地圖

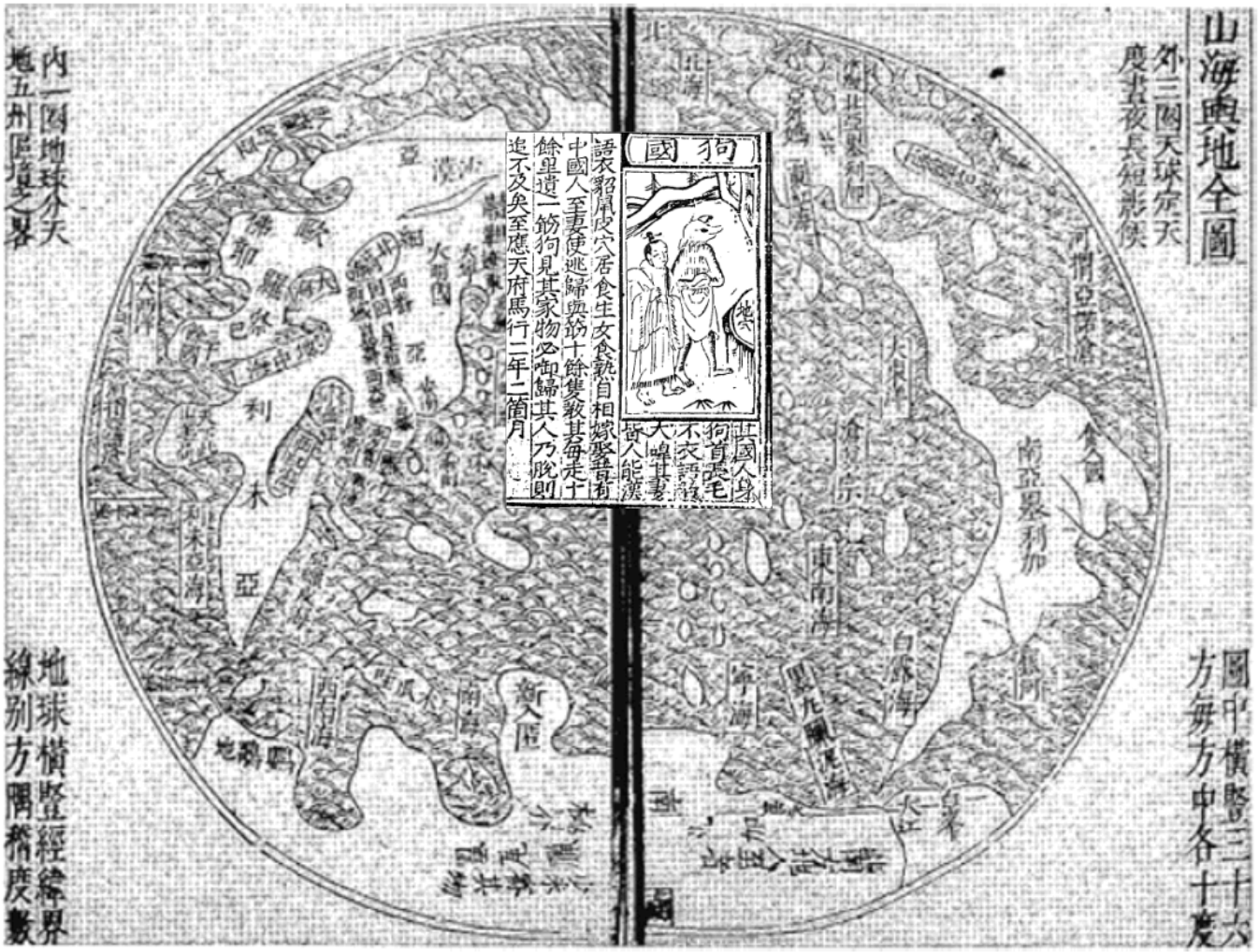


"Gou guo" (The country of Dog[-headed] men) 狗國, Seen in *Yueling guangyi* 月令廣義 (1602).

狗國

其國人身狗首喙毛不衣語啾大嗥其妻賢人能漢語衣貂鼠皮穴居食生肉飲自相嫁娶善有中國人至妻使逃歸與筋十餘隻教其每走十餘里遺一筋狗見其家物必啣歸其人乃脫則追不及矣至應天府馬行二年二箇月

European depiction of the dog-head people, Cynocephali. Early 15th century.
15世紀歐洲繪畫中的人身狗頭形象.



山海輿地全圖

外三圈天球定天
度晝夜長短影候

內一圈地球分天
地五州區境之畧

圖中橫豎三十六
方每方中各十度

地球橫豎經緯界
線別方隅稍度數

狗國

其國人身狗首長毛不衣語殺大嗥其妻皆人能漢

語衣貂鼠皮穴居食生女食熟自相嫁娶昔有中國人至妻使逃歸與筯十餘隻教其每走十餘里遺一筯狗見其家物必啣歸其人乃脫則追不及矣至應天府馬行二年二箇月

北海
河渭亞諾倉
南亞墨利加
東南海
白露海
寧海
墨九臘泥海
大江
南海
西南海
新入匿
利未亞
利未亞海

Matteo Ricci and the Chinese scholar Xu Guangqi
利瑪竇與徐光啓